The Latin dialect of the Ager Faliscus: 150 years of scholarship

Bakkum, G.C.L.M.

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: https://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

Download date: 17 Nov 2019
Chapter 16
Corchiano and the northern ager Faliscus

16.1. The sites of the northern ager Faliscus

Of the sites in the northern ager Faliscus, Corchiano is the largest. In spite of its obvious local importance, its history or indeed its ancient name is unknown (see §2.1.2). The site at Corchiano seems to have been abandoned in the third century, in all likelihood as a result of the war of 241 (Ward Perkins & Frederiksen 1957:116). The inscriptions from Corchiano (§16.2, 253-301) are therefore categorically classed as Middle Faliscan unless there is evidence pointing to a different period. A substantial number of inscriptions are from the smaller settlements of the northern ager Faliscus, at Vignanello (§16.3, 302-323), Fabbrica di Roma (§16.4, 324-328), Carbognano-Vallerano (§16.5, 329-337), the site at Grotta Porciosa (§16.6, 338-356), and the area near Gallese and Borghetto (§16.7, 356-359). Contrary to the sites at Civita Castellana and Corchiano, there are clear archaeological and epigraphical data that point to a continued habitation after the war of 241-240. The inscriptions from the late tombs of the gens Velminaea at Vignanello (MLF 305-323) and of gens Folcosia at Carbognano-Vallerano (LF 329-337), and the presence of inscriptions in Latin alphabet at Fabbrica di Roma (LtF 325-328) and the Grotta Porciosa site (LtF 340-345) imply that these sites survived into period after 240. Vetter (1953:278) regarded most of the inscriptions from the smaller sites as belonging to this later period: in my view, this is true of at least 19 out of the 61 inscriptions from the northern ager Faliscus (LF 328-337, and LtF 325-327 and 340-345). The ceding to Rome of half the ager Faliscus after the war of 241 BC will certainly have had considerable effect on the language of the surviving sites in that area. It cannot be established with which of the smaller sites was included in the area ceded to Rome: it is likely that this comprised the Grotta Porciosa site with its strategic location near the crossing of the Tiber, but perhaps not the sites at Vignanello and Carbognano-Vallerano (§2.6.2).

16.2. Corchiano and surroundings

16.2.1. Corchiano. Corchiano is the largest site of the ager Faliscus after Civita Castellana, and the main site of the north-western ager Faliscus. It has been named as a possible candidate for Fescennium (§2.1.2). Like many South Etrurian sites, it is located
on a plateau surrounded on three sides by steep gorges, in the case of Corchiano those of the Rio Ritello and Rio delle Pastine to the north and the Rio Fratta to the south, meeting on the east side of the town. On the western side the resulting plateau, known as ‘Il Vallone’, was fortified with a trench and a wall (see Buglione di Monale 1887a with map tav.III, Ward Perkins & Frederiksen 1957:111-8, and FI II.2 pp.214-9 with map II.1 p.53). It seems to have been abandoned in the third century, probably a result of the war of 241 (Ward Perkins & Frederiksen 1957:116). Most of the inscriptions from the town itself were discovered during the excavations of the necropoles on the Il Vallone plateau in the 1880s and 1890s; others have been discovered at various dates in the environments of the town (cf. Bazzichelli 1885, Cozza 1886, Buglione di Monale 1887a, and FI II.2 pp.214-321). The inscriptions from Corchiano show a relatively large number of Etruscan features (Cristofani 1988, Peruzzi 1964c, 1990: see §9.2.3.

16.2.2. The necropoles of the Il Vallone plateau. The tombs at Corchiano are spread out over the Il Vallone plateau to the west of the site of the Faliscan town. The various parts of what is in fact one large necropolis are usually referred to as the first necropolis of Il Vallone, excavated in 1886 (FI II.2 pp.245-56), the second necropolis of Il Vallone or Fondo Piergentili necropolis, excavated in 1887 (FI II.2 pp.257-71), part of which, referred to as the third necropolis of Il Vallone, was excavated in 1893 or 1894 (FI II.2 pp.272-81), the first necropolis of S. Antonio or Fondo Marcucci necropolis, excavated in 1886-1888 (FI II.2 pp.283-96), and the second necropolis of S. Antonio or ‘scavi Perez’, excavated in 1892-1893 (FI II.2 pp.297-304).

253-255. Scratched on vessels from tomb 14 of the first necropolis of Il Vallone.

\[ ae \]
\[ an \]
\[ ni \]

Sinistroverse, with cursive \( a (\Lambda) \) and \( e (\Pi) \).

_Bibliography:_ Cozza 1886:155 (autopsy); Herbig CIE 8383c-d,g; FI II.2 p.253 (autopsy). _Transcription:_ Cozza 1886:155 (reproduced in CIE 8383c-d,g).

256. Stamped, together with a running horse, on a terracotta strigilis apparently from tomb 18 of the first necropolis of Il Vallone (cf. FI).

\[ vce \]

Dextroverse, Etruscan alphabet. The \( v \) is \( c \).


257-258. From tomb 11 of the second necropolis of Il Vallone.

520
257. Scratched along the length of a damaged tile (max. 46×42 cm; letters 2.5-3 cm high).

*aruz*|*cesie*|*aruto*

Sinistroverse, Faliscan alphabet with reversed *s*. *Aruz* with -z represents [arrûs] rather than [arrû:]; for the use of -z, cf. §3.5.3. In *cesie*, the first e is shown as ẹ. The reading of the penultimate letter of this word, ẹ in Nogara’s drawing, is debated: Herbig, Jacobsohn, and G. Giacomelli, with some hesitation, read *cesve*, but Vetter and Cristofani rightly doubt the likelihood of a v in an inscription otherwise in Faliscan alphabet. Vetter, assuming that the lower sidebar of this letter was accidental, proposed *cespe* (i.e., ẹ instead of ẹ); assuming that both sidebars are accidental (l instead of ẹ) would give *cesie*, for which cf. *cesies* or *ceises* MF 265 and *ceises* Etr XXXIV, both from Corchiano. Herbig and Vetter considered joining this tile to MF 258. See §9.2.3a.

**Bibliography:** Herbig 1904b:518-9 (60) (*autopsy*); Herbig 1910:90-1 (10); Jacobsohn 1910:6 (42); Herbig *CIE* 8392; Vetter 1953:318 (332); G. Giacomelli 1963:103 (138); Peruzzi 1964c; *FI* II.2 p.264 (*autopsy*); Cristofani 1988:18-9; Peruzzi 1990. **Drawings:** Nogara in Herbig 1904b Taf.IV (reproduced in *CIE* 8392), *FI* II.2 p.264.

258. Scratched along the length of a tile271 (66×48 cm; letters only 3-4 cm high).

*’uenelies:**sapnonia*

Sinistroverse, Faliscan alphabet with reversed *s*. The drawings show the e as ę (cf. the similar e in MF/Etr 64 and MLF 285), perhaps a slip. The last two letters are written under the line in boustrophedon. According to Herbig (1904), the t, a ă with a very slight sidebar, could also be an i; all editors have read *uenelies*, however, usually regarding this as a gentilicium derived from the Etruscan praenomen Venel. Vetter (1953:443) hesitatingly interpreted this *uenelies* as a patronymic adjective, which may not be impossible, although in that case the formation is non-Faliscan (§7.5.2). Reading *uenelies* on the other hand gives a form that could very well be a Faliscan patronymic adjective or a gentilicium derived from Venel with the ‘Etruscoid’ ending -ies (§9.2.2). *Sapnonia* is a clearly a woman’s gentilicium, although the name itself is not attested elsewhere: Peruzzi suggests that it may be connected to *Sabin-*. See also §9.2.3a.

A tile is certainly missing at the beginning of the text. Herbig, Nogara (in Herbig *CIE*), and Vetter considered the possibility that this might be MF 257, but in view of the different shapes of the e, I hesitate to adopt this view; neither is it clear how the text resulting from joining the two should be interpreted (‘Arruns Caesies son of Arruns Veneltes/Venelies’? ‘Arruns Caesies son of Arruns son of Venel’?).

**Bibliography:** Herbig 1904b:519 (61) (*autopsy*); Herbig 1910:195 (36); Jacobsohn 1910:6 (45); Herbig *CIE* 8393; Buonamici 1935:344; Vetter 1953:318 (333); G. Giacomelli 1963:103 (139); Peruzzi 1964c; *FI* II.2 p.264 (*autopsy*); Cristofani 1988:18-9; Peruzzi 1990. **Drawing:** Nogara in Herbig 1904b Taf. IV (reproduced in *CIE* 8393).

---

271 *The FI* author erroneously refers to the object as an ‘embrice’.
259-260. Scratched inside two Campano-Etruscan cups (height 8 cm, \( \Theta \) 12 cm; letters 3-4 mm high) from tomb 12 of the second necropolis of Il Vallone.

\[ licinio \]

\[ licinio \]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. In 259 \( l \) is \( J \), in 260 it is \( J \).

**Bibliography:** Herbig *CIE* 8395-8396 (*autopsy*); Bormann *CIL* XI.8124,18; Lommatzsch *CIL* I\(^2\) 2657; Vetter 1953:324 (346); Safarewicz 1955:185; G. Giacomelli 1963:64 (49,J-II); *FI* II.2 p.266 (*autopsy*).

**Drawing:** Herbig *CIE* 8395-8396.

261-262. Scratched inside a plate (height 55 mm, \( \Theta \) 125 mm; letters 2.5 mm high) and a black-varnished saucer (height 7 mm, \( \Theta \) 123 mm; letters 2 mm high) ascribed to the second necropolis of Il Vallone by Herbig, but not mentioned in *FI*.

\[ uli \]

\[ uli \]

Sinistroverse, Faliscan (?) alphabet. Herbig read the text as \( u(e)li \), which G. Giacomelli interpreted as the genitive of *Velus*, a thematized form of the Etruscan praenomen *Vel* (cf. *uelos* in *EF* 4?): a genitive *\( u(e)li(s) \) is unlikely, as the consonant-stem genitive ending is *-o(s)* (§4.5.2). Perhaps \( uli \) is a genitive or abbreviation of *Vollius* (*uolfia* MF 47, *uoll[---]MF* 86) or *Ullius* (cf. Schulze 1904:426).

**Bibliography:** Herbig *CIE* 8394 and 8587 (*autopsy*); Vetter 1953:324 (345a-b); G. Giacomelli 1963:64 (48,J-II). **Drawings:** Nogara in *CIE* 8394 and 8587.

263-264. The following inscriptions are from tomb 22 (Benedetti’s tomb 3) of the ‘third necropolis of Il Vallone’. From the same tomb is a mirror with *agle aivas* Etr *XXXIII*.

---

**Fig.16.1. Herbig’s tracing of MLF 263.**

(From *CIE* 8415.)

263. Scratched in a small cup or saucer with a high, decorated rim (height 4 cm, \( \Theta \) rim 7 cm; letters 5-8 mm high).

\[ cesitfere \]

---

272 Thus Herbig, from autopsy; Bormann and Lommatzsch place the inscription under the foot.
Sinistroverse, Faliscan alphabet. The second letter is either an e (Herbig CIE) or an a (Thulin, Herbig 1910): it cannot be taken together with the s as an r (as does Danielsson in Herbig CIE). The fifth letter is certainly a t (Thulin, Herbig 1910), not an f (Herbig CIE). This renders impossible Herbig’s cesif : fere = fere cesi fileo) : (CIE, adopted by Vetter and G. Giacomelli), a reading which is in any case improbable, as the words are arranged in two-thirds of a circle with the empty one-third between fere and cesit. I wonder whether cesit could not be a verb, cf. keset LF 242, kese[t LF 243, but I am at a loss how this would make a coherent text.


264. Scratched under a black-varnished saucer (height 4 cm, Ø 12.8 cm; letters 6 mm high) from a woman’s grave (Cristofani). First half of the fourth century.

hermana

Sinistroverse, Etruscan alphabet. The h is (reversed?) H; the a’s are A. The text is generally regarded as Etruscan on account of the Etruscan r, q; morphologically, it could as well be Faliscan.

Bibliography: Herbig 1910:189 (28) (autopsy); Herbig CIE 8400; Vetter 1953:325 (348a); G. Giacomelli 1963:62 (42); FI II.2 p.275 (autopsy); Cristofani 1988:17,23 (12); Rix ET Fa 2.13. Drawing: Herbig CIE 8400.

265-266. The following inscriptions are from tomb 7 (Benedetti’s tomb IX) of the first necropolis of S. Antonio.

265. Painted on two tiles. Known only through apographs by Helbig and Manzielli, and Nogara’s copy of the apograph in the Museo di Villa Giulia inventories.

\begin{itemize}
  \item poplia:calitenes
  \item aronto:cesies
  \item lartio:uxor
\end{itemize}

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Helbig’s apograph has popia (thus Lignana, Conway, Bormann, and Pisani) and ceises (thus Lignana); most editors read poplia and cesies on the strength of the apographs by Manzielli and Nogara (ceisies Conway). According to Helbig’s apograph, the first t is T, but the others T; in Nogara’s, they are all T. The syntax of this text is awkward. The simplest solution is to take lartio as a unique instance of a patronymic adjective within the formula HUSBAND\textsubscript{GEN} WIFE (thus Gamur-rini in Lignana, Deecke, Bormann, Vetter, G. Giacomelli, and Peruzzi): see §7.4.2 and §9.2.2.4. Buonomacci’s alternative, in which Publia is the daughter of Arruns Calitenes and wife of Lars or Lartio Caesius, requires two instances of postponed praenomina, for which there are is only one Faliscan parallel, fasies : caisia MF 41.\textsuperscript{273} The problem,

\textsuperscript{273} Entirely improbable is Lignana’s ‘Poplia di Calitene, Arunzio di Cesio, Lartio e la moglie’.
however, is that lartio is a nominative where a genitive would be expected: I very much doubt that lartio is a genitive lartio(s) from a nominative larti, as Herbig, Vetter, and G. Giacomelli interpreted it. Although it is not impossible, an Etruscan or Etruscoid nominative larti would be expected to be declined as an i-stem, taking a genitive larte(s) (§4.5.2) just like felicinate(s) MF 42. Perhaps the nominative lartio was used by mistake because the cesies that precedes it could be used both as nominative and as genitive (Peruzzi 1964c:337, §9.2.2.4). Pisani’s idea that the patronymic adjective lartio was used here instead of the genitive because it is an alternative to the genitive in filiation is very perhaps possible, but not attractive: if cesies | lartio | uxor is to mean ‘the wife of Lars Caesius’, one would of course expect lartia and not lartio.

Bibliography: Lignana 1887a:199-201; Deecke 1888:185-7 (56); Conway 1897:383 (345); Herbig 1910:91-101 (12); Jacobsohn 1910:6 (39); Herbig CIE 8387; Buonamici 1913:75 (43); Bormann CIL XI.7513; Ribezzo 1930:98-9; Vetter 1953:318 (334); G. Giacomelli 1963:101 (132); Pisani 1964:337 (143F); Peruzzi 1964c:229-32; FI II.2 p.288 (autopsy); Cristofani 1988:17-8; Peruzzi 1990:282. Transcriptions: Helbig in Lignana 1887:199 (reproduced in Deecke 1888 Taf. III, CIE 8387);274 Nogara in CIE 8387.

266. Scratched on a tile. Known only through apographs by Helbig and Manzielli.

**ueltur-tetena**

aruto

Sinistroverse, Faliscan alphabet. In Helbig’s apograph the t is T; in the others, it is is T. A is given as A. Tetena may be the same name as Tettius in MF 41: see §7.8.1.12-153 and §9.2.3b,f.

Bibliography: Lignana 1887a:201; Deecke 1888:188 (57); Conway 1897:527 (28*); Herbig 1910:91 (11); Jacobsohn 1910:6 (38); Herbig CIE 8388; Buonamici 1913:76 (44); Vetter 1953:318 (335); G. Giacomelli 1963:101-2 (133); Pisani 1964:336 (143C); FI II.2 pp.288-9 (autopsy); Cristofani 1988:17-8; Peruzzi 1990:282. Transcriptions: Helbig in Lignana 1887:201; Manzielli in Deecke 1888 Taf. III (reproduced in CIE 8388).

267. Stamped on the handle of a bronze strigilis (length 23 cm) from tomb 13 of the second necropolis of S. Antonio.

**ar0[3-5]rē**

Sinistroverse, Etruscan alphabet. The last letter, , is very reminiscent of the hitherto unique e in Etr XXXIV, , from tomb 7 of the first necropolis of S. Antonio: see §11.2.4. I wonder whether this inscription might be related to arnθial urf4-5? Etr LI, also purported to be from Corchiano. If so, the text could be read as arθial urf (and Etr LI perhaps as arθial urf[es mi??]). The text may therefore be Etruscan rather than Faliscan.


---

274 Deecke’s edition is based on Manzielli’s apography, but his drawing on Lignana’s transcript.
268. Engraved on the handle of a bronze strigilis (length c. 21 cm) from tomb 22 of the second necropolis of S. Antonio. Fourth century.

**med-loucilios-feced**

Dextroverse, Latin alphabet. The unparalleled placing of *med* is probably due to influence from the Etruscan model *mini zinace* ... (see §8.9.2, §9.4.1): *med* is certainly not an abbreviated praenomen (as Lommatzsch and Bormann took it). The use of the Latin alphabet at this date points to an import, as does the presence of -s (§3.5.7d) and perhaps the use of *ou* (§3.7.2), although the position of *med* makes me doubt whether Wachter (1987:369) is right in stating that “die Inschrift [könnte] hinsichtlich der sprachlichen Merkmale ohne weiteres aus Rom stammen”. This is now confirmed by *oufilo* : *clipeai* : *leti* : *filei* : *met* : *facet* MF 470* (mid- or late fourth century) and *cavios frenaios faced* MF 471* (late fourth or early third century), which show that in contemporary Middle Faliscan *faced* was used rather than *feced.*

**Bibliography:** Kretschmer 1912 (*autopsy*); Meister 1916:96-7; Dessau 1916:32.CXLV (9444); Della Setta 1918:86 (*autopsy*); Lommatzsch *CIL* I.2.2437; Bormann *CIL* XI.8130.1; Diehl 1930:77 (721); Lommatzsch *CIL* I.2.2437 add.; Safarewicz 1955:186; Vetter 1953:327; Degrassi 1963:357 (1251); G. Giacomelli 1963:265-6 (XIX); Coarelli in *RMR* p.311 (464) (*autopsy*); *FI* II.2 p.302 (*autopsy*); Agostiniani 1982:151 (594); Wachter 1987:369. **Photographs:** Kretschmer 1912 Taf. between pp.104-5 (reproduced in *CIL* I.2.2437); *RMR* tav.LXXV. **Drawing:** *FI* II.2 p.302.

269-271. The following inscriptions are from tomb 28 of the second necropolis of S. Antonio.275

269. Scratched crudely across the front of a tile (57.5 × 50.5 cm; letters 5-12 cm high).

**arutemacena**

*morenez*

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The first six letters are written notably larger, with the line swerving upwards: the remaining letters were written smaller, as realization dawned on the maker that he or she was not going to succeed in fitting all the letters of *macena* onto the first line; the last *a* of *macena* is in fact written above the line. The first *m* (МИ) and both *n*’s (Ν) are reversed. For the nominative *arute*, probably rather an accusative *arute(m)* used as a nominative than a form with an ‘epenthetic e’, see §9.2.2.1.4. *Macena* is ‘Ma(r)cena’ (Cristofani and Peruzzi), cf. *mar|cena* in 270. For the use of -z in *morenez*, see §11.2.4, §9.2.2.1; for the feminine *morenez*, see §9.2.2.2c.

**From autopsy** in the Museo di Villa Giulia, Rome (inv. 9551); a small piece containing the top part of the z is missing. **Bibliography:** Herbig 1910:89-90 (9) (*autopsy*); Jacobsohn 1910:6 (40); Herbig *CIE* 8384 (*autopsy*); Buonomini 1913:75 (42); Vetter 1953:316 (329); G. Giacomelli 1963:100 (129) (*autopsy*); *FI* II.2 p.303 (*autopsy*); Cristofani 1988:18; Peruzzi 1990:280-1; Rix *ET* Fa 1.1. **Drawing:** Herbig *CIE* 8384.

---

275 Dohrn gave the provenance of MF 271 erroneously as Falerii Veteres.
270. Scratched across the front of a tile (58 × 57 cm; letters 7-14 cm high).

\[\text{cnacctlai}
\]
\[\text{lari} \text{s} \text{e} | \text{mar}\]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The interpuncts are odd: whereas the rest of the text is scratched in sometimes rather jagged strokes, they appear to have been drilled into the surface, resulting in neatly rounded holes. The s is very long and thin. The r at the end of the second line, smaller than most of the letters of the first line, is raised and tilted backwards, which Herbig and Vetter took as an indication that the first line should be read after the second, which gives larise : mar|\text{cna : citi}ai, a much better reading than \text{cna : citi}ai | larise : mar. Why the lines should be so arranged is entirely unclear: not only is the arrangement unique in the Faliscan sepulchral inscriptions on tiles, but there is more than enough room to write the letters \text{cna : citi}ai underneath larise : mar rather than above them. The resulting mar|\text{cna would then be ‘Marc(e)na’ (Cristofani, Peruzzi), cf. macena ‘Ma(r)cena’ in MF 269}. Larise is in my view an accusative larise(m) used as a nominative, rather than a form with an ‘epenthetic -e’ marking an /s#/ that was realized more strongly than in Faliscan (Vetter, Peruzzi): see §9.2.2.4. Citiai is either a dative (thus Herbig, Vetter, and G. Giacomelli) or a genitive: see §8.10.2. It is not necessary to assume that it is an Etruscan feminine nominative (as do Cristofani and Peruzzi): see §9.2.3c.\textsuperscript{276}

\text{From autopsy} in the Museo dell’Agro Falisco, Civita Castellana (inv. 9553). \textbf{Bibliography:} Herbig 1910:193-4 (34) (autopsy); Herbig CIE 8386; Vetter 1953:317 (331); G. Giacomelli 1963:101 (131); \textit{FI} II.2 p.303 (autopsy); Cristofani 1988:18; Peruzzi 1990:278-81; Rix \textit{ET Fa} 1.2. \textbf{Drawing:} Herbig CIE 8386.

271. Scratched along the length of the front of a tile (64.5×47.5; letters 7-11 cm high).

\[\text{poplia}
\]
\[\text{zuconia}\]


\textbf{16.2.3. The Rio Fratta necropolis.} The third-century Rio Fratta necropolis lies to the east of Corchiano; it was excavated in 1911 (see Gabriici 1912c).

272. Scratched across the front of tile (68 × 47 cm; let. 3-8 cm) found in 1894 on the site of the Rio Fratta necropolis.

\textsuperscript{276} Cristofani erroneously gives the praenomen as \textit{Cauie}. 

526
caui\-nomes
ina\-maxomo
zeru\-tron\-ia

Sinistroverse, Faliscan alphabet with reversed s. Zeru\-tron\-ia has a parallel in Ser\-ru\-tron\-ia in CIL X.8230 from Capua. For the use of z-, see §11.2.4. See §9.2.3c.

From autopsy in the Museo dell’Agro Falisco, Civita Castellana (inv. 12356). Bibliography: Herbig 1910:189-90 (29) (autopsy); Jacobsohn 1910:5 (44); Herbig CIE 8378 (autopsy); Buonamici 1913:3 (38); Bormann CIL XI.7515; Vetter 1953:316 (328); G. Giacomelli 1963:98 (127); Cristofani 1988:19. Drawing: Herbig CIE 8378.

273-274. Scratched, 273 to the left and 274 to the right of a graffito of a human profile inside a red-varnished plate (height 5 cm, Ø 14 cm; letters 10 mm) from tomb 3.

cau\-turi
c\-t

Sinistroverse, Faliscan alphabet. In 273, t is \(\mathfrak{t}\); in 274, it is \(\mathfrak{r}\). Cau\(\mathfrak{t}\)\-turi is genitive (Vetter, G. Giacomelli) or abbreviated nominative (§8.8.1). The gentilicium occurs also at Civita Castellana (tur\(\mathfrak{t}\)a MF 22-27, and probably also tur MF 44).

Bibliography: Herbig CIE 8592; Gabrici 1912c:82-3 (autopsy); Buffa NRIE 992; Vetter 1953:325 (349); G. Giacomelli 1963:64 (50). Drawings: Nogara in CIE 8592; Gabrici 1912c:83.

16.2.4. Corchiano, specific provenance unknown. Several inscriptions have (rightly or wrongly) been ascribed to the town without further particulars of their discovery being known.

275-276. Two tiles that may have belonged to the graves of two brothers;277 the gentilicium is attested also from a family tomb at Civita Castellana (MF 48-53).

275. Scratched along the front of a tile (71 × 48.5 cm; letters c.6 cm high).

cau\-io\-ou\-filio
c\-uole\-o

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The letters are squarish; the o’s are \(\Diamond\).


276. Scratched along the front of a tile (64×46 cm; letters 2-6 cm high).

c\-esio\-ou\-filio
c\-uole\-o

277 Dohrn gave the provenance of these tiles erroneously as Falerii Veteres.
Sinistroverse, Faliscan alphabet with reversed s. The θ is almost ô-shaped and was in fact read as d by Herbig, Jacobsohn, and Pisani, but in view of the general angular shape of the letters of this inscriptions, this is not necessary: see, however, §3.5.4. From autopsy in the Museo di Villa Giulia, Rome (inv. 9549). Bibliography: Herbig 1910: 84- 8 (2) (autopsy); Jacobsohn 1910: 6 (41b); Herbig CIE 8398; Vetter 1953: 319 (337b); G. Giacomelli 1963: 104 (140,II); Pisani 1964: 336 (143D, b); [Dohm in Helbig/ Speier 1969, pp. 674- 5 (2752)]; R.G. Giacomelli 1978: 75 (3, II). Drawing: Herbig CIE 8398.

277-284. Scratched on vases in the Crescenzi collection are several inscriptions:

277. Scratched on the rim of a saucer (height 6.5 cm, Ø 16 cm; letters 3 – 4 mm high).

cau


278. Scratched in a plate (height 2 cm, Ø 8.5 cm).

la

Dextroverse. The a is A.

Bibliography: Herbig CIE 8383 k. Drawing: Nogara in CIE 8383 k.

279-280. Scratched in a plate (height 2.5 cm, Ø 12.5 cm) are

acre

ame

Sinistroverse. In 279, the r is ô; in 280, the e is .

Bibliography: Herbig CIE 8383 i-a, b; G. Giacomelli 1963: 63 (46, Ia-d). Drawing: Nogara in CIE 8383 i-a, b.

281. Scratched under a small bucchero vase (Ø 5 cm).

ta

Sinistroverse. The a is A.

Bibliography: Herbig CIE 8383 m. Drawings: Nogara in CIE 8383 m.

282. Scratched a third- or second-century plate (height 5.5 cm, Ø 14.9 cm)

ançe

Dextroverse? The a is A, the m ? (a similar m occurs in MLF 317), the e .


283. Scratched under a small bucchero vase (Ø 6 cm).

ta

Dextroverse.

Bibliography: Herbig CIE 8383 q. Drawing: Nogara in CIE 8383 q.
284. Scratched in a plate (height 4 cm, ∅ 9.8 cm) is

ue

Sinistroverse.

Bibliography: Herbig CIE 8383r. Drawing: Nogara in CIE 8383r.

16.2.5. The surroundings of Corchiano. From the wider surroundings of Corchiano are several inscriptions that may date either from before or after the war of 241-240, and have therefore been classed as Middle or Late Faliscan, unless there are reasons to date them otherwise.

285. About 1.5 km north of Corchiano, at an ancient crossing of the Rio della Tenuta (or Rio Merlese) known as Puntone (Dennis, G. Giacomelli), Pontone (Buglione di Monale, FL), or Ponte (Ward Perkins & Frederiksen) del Ponte, are the remains of a small Faliscan settlement (see Ward Perkins & Frederiksen 1957:123-7 with map p.122 fig.20), probably a dependency of Corchiano, with which it was connected by a Faliscan predecessor of the Via Amerina. Like Corchiano, it appears to have been deserted after the war of 241 (Ward Perkins & Frederiksen 1957:125-7). Cut in the back wall of the porticus of a tomb to the left of the Rio della Tenuta.

[---] fatecela-letezotxxiii

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The third e is ɐ (cf. the similar e in MF 64 and 258); the z is ż. The second interpunct was read after cela by Buglione di Monale and Nogara, but after cela by G. Giacomelli. According to Nogara (in Herbig CIE), the four strokes at the end are shallower than the other letters and may be later additions. Herbig interpreted [---] fate as a genitive ‘...fatis’. Peruzzi divided letezotxxiii as lete zot xxiii ‘lecti sunt XXIII’ (for the omission of syllable-final /k/ before /t/, see §3.5.7). His alternative for the first part, [---] f atecela ‘... (ilii) antecella’, however, depends on a space between f and ate that appears to be non-existent. M. Mancini, interprets lete as the locative of a */lojța/ with a similar meaning: see, however, §8.2.1 and §3.7.6.


286. Scratched on the bottom of a small saucer from tomb 2 of the tombs discovered and excavated in 1916 at Contrada Lista, c.2 km north of Corchiano. From the same tomb is the saucer with the Etruscan inscription mi alsi*is mi Etr XXXVI.

la

Sinistroverse.

287. Scratched on the bottom of a cup from an isolated tomb on the Fosso del Ponte delle Tavole to the south of Corchiano, explored perhaps c.1893, is an incomprehensible inscription: incomprehensible, in fact, that Herbig and FI each present it with a different side up:

![Fig.16.2. Herbig's tracing of MLF 287.](From CIE 8400a.)

The ductus is apparently sinistroverse, but the letters and contents are unclear.

**Bibliography:** Herbig CIE 8400a (autopsy); FI II.2 p.318 (autopsy). **Drawing:** Herbig CIE 8400a.

288. Cut above and to the right of the entrance in the portico of a tomb in Contrada Musalè, to the left of the Fosso delle Pastine is a dextroverse inscription in Latin alphabet with cursive e (letters of the first line 11-13 cm high, of the second line 7-9 cm high), according to G. Giacomelli from the third or second century. The inscription was published twice, and the two very different accounts leave me at a loss as to what the text is, apart from the fact that the first letters are m-haedua. G. Giacomelli (1961) read m.haedua.c.f.gal/que[m]ac[loj]ine(x)ca, later (1963) changing her reading of the middle part to ga[lui]a[que mac]lojine(a), and that of the end to c.(f.)a ‘figlia di Caio’. Vetter’s magolneos or magolneos- (in G. Giacomelli 1963 and 1965) is impossible according to G. Giacomelli (1963). The same inscription was published again as m.haeduaonoa | mimanoinesao by R. Giacomelli, who erroneously described it as unedited. He implausibly connected haedua to the Gallic tribe of the Haedui.


289. Cut in the back wall of a tomb close to where the ancient road to Gallesse crossed the Rio delle Pastine (cf. Ward Perkins & Frederiksen 1957:169) is an intelligible inscription given by Nogara as

\[ \text{laris:}\text{m:}r\text{q}:\text{ca} \]
\[ \text{naiq:}\text{si}\text{st} \]

Sinistroverse, Etruscan alphabet? G. Giacomelli read the Φ as φ. Only the praenomen laris is clear: Rix reads the remainder of the first line as marçena.

**Bibliography:** Herbig CIE 8588; Vetter 1953:323 (342a,3); G. Giacomelli 1963:103 (137); Rix ET Fa 1.5. **Transcription:** Nogara in CIE 8588.

c**(*)conçe-o-f**(*)-ce-pau[ceo]ru?-so

Dextroverse, Latin alphabet with cursive e. Pasqui’s drawing shows the first two words c-naecomio, but from the photograph, I am inclined to read either con-eaconeo- (cf. aco[n]eo LtF 329 and acon[?]io LtF 343) or cpreconeo- (cf. precono in MLF 361). What follows is uncertain: Pasqui’s drawing has l.l.o., either a filiation (l[filio-?] locilio-?) or a cognomen. The second name is largely obliterated: Pasqui’s drawing gives ce-pau*so, but the photograph shows that the number of missing letters was larger, probably three to five. The gentilicium was probably pau[ceo, cf. pauiceo MF 12;] so is probably a cognomen (cf. perhaps ruso in MLF 318?): see §7.9.1. The names are those of local magistrates, see §11.1.4.5.


c-egnatius-s[ex-]?fprata
faciunda-coirauit

Dextroverse, Latin alphabet. The reading egnatius goes back to Nogara (in Bormann; ponatius Gamurrini, FI). The lacuna can only be restored as s[ex-]; G. Giacomelli’s s[exti.] is impossible (Sp. [f.] Di Stefano Manzella). The expression prata facere was something of a terminus technicus, cf. e.g. Varro R 2 praef. 4, Iustin. dig. 39.3.3.2.

Bibliography: Gamurrini 1887a:62 (autopsy); Lommatzsch CIL I 1:1992; Bormann CIL XI.7505; Safiarewicz 1955:186 (6); Degrassi ILLRP 1263; G. Giacomelli 1963:266 (XXI); FI II.2 p.217 n.32 (autopsy); Degrassi & Krummrey CIL I 1.1992 add. Photograph: FI II.1 p.407 fig.249. Drawing: FI II.2 p.217 n.32.

292-296. Along the ancient road between Corchiano and the settlement on the Rio Cruè (Ward Perkins & Frederiksen 1957:117 with maps p.112 fig.18 and p.119 fig.19, and FI II.2 pp.217, 320), a series of tombs was excavated in 1887 at Contrada La Selvotta (see FI II.2 pp.320-1). The stamps on some of the tiles (cf. FI II.2 p.321) show that the tombs were in use until the Imperial period.

292. Scratched under a plate from the first tomba a fossa.

ans-l-ru[fl]-
293. Scratched inside a cup from the first _tomba a camera_.

`lociaeĩmoi`

Nogara had read `IOY ɐEACOJ lociae jtiti, but this would contain an `ae` that is unparalleled in the inscriptions in Faliscan alphabet, and Herbig (CIE) rightly read `eĩmoin` (cf. `ajmiosto eqo EF 467`). This is generally interpreted as a dative, making the inscription unique in giving the names both of the giver and the receiver (§8.8.1); if `eĩmoin` is a genitive (§8.8.1), the inscription would present a likewise unique instance of a filiation formula in a _Besitzerinschrift_ (§7.5.1).


294. Scratched under a black-varnished cup from the third _tomba a camera_ at Dextroverse, Latin alphabet.


295-296. Scratched before firing on a Megarian bowl from the second _tomba a fossa_. _FI_ mentions only no.297, but Siebourg, and apparently also Baudrillart (“environs de Corchiano” 1889:288), ascribe a second bowl to this location. c.230-150 (Baudrillart).

`c-popil[i]`

`c-popili meuanie`

Dextroverse, Latin alphabet. The _l_ is _k_. _FI_ gives 295 as _c-popili_. In 296, Baudrillart read _popil_, but Siebourg’s _popili_ is certainly right. _Meuanie_ is locative, not Siebourg’s _Mevanie((n)sis):_ cf. the ablative (?) _ocriclo_ ‘Ocricum’ on other bowls from this workshop (e.g. _CIL_ I 2.421a-b). The inscriptions are clearly imports. See also Lat _478*_.

_Bibliography_: Baudrillart 1889:288-9; Siebourg 1897:43-4 (4, 6); Bormann _CIL_ XI.6704,2d, 3a; Lommatzsch _CIL_ I 2.419d, 420a; Lommatzsch _CIL_ I 2.420a add.; _FI_ II.2 p.320 (autopsy); Degrassi & Krummrey _CIL_ I 2.420a add. _Drawings:_ Baudrillart 1889 pl.VII; Hülsen in Siebourg 1897:42; Siebourg 1897:42; _FI_ II.2 p.320.

297-301. A series of tiles was found in 1953 at a spot called Puntone del Pero and published by G. Giacomelli among the inscriptions from Corchiano and its territory.

297-298. Painted in yellow along the length, 297 of the front, 298 of the back of a tile.

`iuna`

`iuna`

299. Painted in white on the front of a tile.

\[1\]uo-net\[^{[2]}\]/nel---

Dextroverse in Latin alphabet. The \(l\) is \(\mathfrak{b}\) (§11.2.4). G. Giacomelli read \([---]uo\) as the end of a gentilicium, assuming a lost preceding tile that contained the praenomen and the beginning of the gentilicium. In that case, however, \(nelp[n---]\) would have to be filiation (in view of its position in 300 it seems impossible that it is a cognomen), which is difficult as there are no praenomina in \(Nel(\ )n-\), \(Nael(\ )n-\), or \(Nil(\ )n-\). \(Neln[---]\) is therefore rather a gentilicium, and \(uo\) is the abbreviation of \(Volta\).

**Bibliography:** G. Giacomelli 1963:98-100 (128,II) (autopsy); Rix 1964:447 n.4; G. Giacomelli 1965:550. **Photograph:** G. Giacomelli 1963 tav.X (reproduced in G. Giacomelli 1965 tav.CXXXV\(a\)).

300. Painted in white on the front of a tile.

\[1\][---]\[^{[1]}\]a-neln\[^{f}\]
\[1\][---]\[^{[1]}\]uxo-ohi*\[^{[\ldots]}\]

Dextroverse, Latin alphabet. The \(e\) is \(\mathfrak{E}\), the \(l\) \(\mathfrak{b}\): Rix proposed to read \(neron\[^{f}\]\), but this is impossible according to G. Giacomelli (1965). The \(f\) is placed between both lines. In the second line, the \(i\) is followed by the upper part of a shaft, perhaps an \(l\) (G. Giacomelli). One tile is certainly missing at the beginning. \(Uxo\), combined with \([---]\[^{[1]}\]a\), shows that the inscription contained the name of a woman. The arrangement seems to be: a praenomen \([---]\[^{[1]}\]a\) starting on a tile missing in front followed a gentilicium \(nelp\[^{[---]}\]\) continued on the second line of the missing tile; then, still on the missing tile, the (probably abbreviated) name of the husband in the genitive followed \(uxo\) and by an affiliation \(ohi*\[^{[\ldots]}\]\) | \(f\). This can perhaps be read as \(ohil[i\ldots]\) | \(f\) ‘Oufili \(f\)(ilia)’ with a praenomen \(Oufilus\) (cf. \(aufilo\) · \(aratio\) MLF 348 and §7.7.1.12): the use of \(h\) for \(f\) would then be a (hypercorrect) extension of its use for original \(f\) in word-initial position: see §3.5.2.


301. Painted in white on the front of a tile.

\[\ldots\]nea\(^{*}\)a
\[u\]xor \(ia\(^{*}\)
\[ma\]o-sćin*

Dextroverse, Latin alphabet with cursive \(a\) and \(e\). According to G. Giacomelli, the penultimate letter of the first line looks like “una \(g\) stravolta e rovesciata” (1963:99). In the second line, \(ia\) is placed apart from and slightly higher than \([u\]xor\); what follows this is completely unclear. In the last line, G. Giacomelli read \(oxcin\), but her photograph and description (“una \(x\) stranamente rotondeggiante nella parte sinistra”, 1963:99) seem to point to an \(s\) (§) rather than an \(x\). It is unclear whether any tiles were missing in
front. G. Giacomelli read the text as two inscriptions, the first giving a woman’s name consisting of a (missing) abbreviated praenomen and a gentilicium ending in \textit{nea}, followed by the abbreviated name of her husband and \textit{[u]xor}, and the consisting of the remainder of the text. Rix proposed to read the first of these inscriptions as \textit{Jneron[i.] / ian[ita... / u]xor}, but according to G. Giacomelli (1965), this is impossible.  


16.3. Vignanello

Although excavations at this location go back to the 18th century (cf. Giglioli 1916:37-8), little is known of the Faliscan settlement at Vignanello, which was probably one of the smaller settlements of the north-western ager Faliscus. As said in §16.1, the third-century tomb of the \textit{gens Velminaea} (from which come MLF \textbf{305-323}) implies that the settlement was still inhabited after the war of 241 (cf. §2.5.2). The inscriptions are all from tombs at Contrada Molesino, to the west of the town, on the slope between the modern road to Vallerano and the Piano della Cupa, near the tunnel of the Roma-Viterbo railway (Giglioli 1916:37-8 with map p.39 fig.1). Most of these tombs were discovered undisturbed in 1916 and excavated in the same year: only Giglioli’s tomb \textit{a} (from which come MLF \textbf{302-303}) appears to have been explored before that date.

\textbf{302-303.} The following inscriptions are from Giglioli’s tomb \textit{a}.

\textbf{302.} Cut over a loculus.

\textit{iq:fir-mia:titia}

Sinistrotverse, Faliscan alphabet. The traces of the first two letters are \textquotedblleft\textquotedblright\; Vetter’s \textit{ia}, adopted by G. Giacomelli, is certainly preferable to Giglioli’s [\textit{he:}]. Only the upper points of the interpuncts are preserved. The point in \textit{firma} is probably a chance trace. The last \textit{a} is of the type \textit{A}; see §11.2.4.2. The gentilicium \textit{Firmius} is also attested at Civita Castellana (\textit{hirmia} MF \textbf{18}, \textit{hirmeo} MF \textbf{19}, \textit{firmio} MF \textbf{54}) and S. Maria di Falleri (\textit{hirmio} LF \textbf{213}).


\textbf{303.} Cut between two loculi.

\textit{poplia:coceia}

Sinistrotverse, Faliscan alphabet. The \textit{p} is \textit{A}.

304. Scratched on the bottom of a fourth- or third-century saucer from Giglioli’s tomb 2.

**pupiias**

Sinistroverse, Faliscan (?) alphabet with reversed s. The a is A. Giglioli’s transcript showed a lacuna of one letter between the a and the s. Vetter interpreted pupia[.]s as a genitive (an interpretation adopted by all later editors), assuming that Giglioli’s lacuna did not, in fact, contain any letters: the lacuna is in fact omitted by Pisani, Cristofani, and Rix, and Gulinelli’s drawing now shows definitively that there is indeed no lacuna between a and s. On the other hand, she adds a new problem by reading pupiias, with a double i that is without parallel in any inscription from the ager Faliscus. I have considered reading pupei with cursive e, but the inscription seems rather too early for this: neither is it possible to read pupiias.

**Bibliography:** Giglioli 1916:62 (autopsy); Buffa NRIE 987; Vetter 1953a:326 (352); G. Giacomelli 1963:64 (51); Pisani 1964:344 (146G,b); Cristofani 1988:20, 24 (18); Rix ET Fa 2.21; Gulinelli 1995 (autopsy). **Drawing:** Gulinelli 1995.

305-323 (the ‘tomba dei Velminei’). Giglioli’s tomb 3 was found intact, with the inscriptions still in situ: inscriptions MLF 316-319 were discovered only after the tiles had been removed and cleaned, and their location in the tomb is unknown (see Giglioli 1916:77-8). Most inscriptions contain a gentilicium uelmineo: as this is never written as uelminio, it may have ended in /-eos/ ← /-ēios/, or in /-ξ(ī)os/ ← /-āios/ rather than in /-ios/ (cf. §3.7.6, §7.8.1.165). The tomb was dated to the third century by Giglioli.

305. Painted in red across the front of a tile (c.65×c.42 cm; letters c.4 cm high).

**tito:uelmineo**

**titō:ificupa**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The last part of each line (the letters ineo and ecupa) is written vertically downwards. T is Ț, but the second t is Y. In the second line, Herbig’s tit[i]a] (a patronymic adjective) has been adopted by all later editors, but Giglioli’s drawing appears to have titoi, which, if correct, would be an unambiguous case of a genitive in -oi (§4.4.4). Unfortunately, according to G. Giacomelli, all that can now be read of the second line is tit.

**Bibliography:** Giglioli 1916:65-6 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (3); Vetter 1953:320 (339a); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,l) (autopsy); Pisani 1964:336-7 (143E). **Drawing:** Giglioli 1916:65 fig.20.


**cauria**

[---]

[---]
Sinistroverse, Faliscan alphabet. Giglioli mentions traces of a second and a third line that do not appear in his drawing. The tile was later used as the first tile of 307, painted in red across the front of two tiles.

\[ ^{1}iuna^{2}uelmineo \]
\[ ^{1}tito^{2} \]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The \[ o \] of \[ uelmineo \] is written under the line.


308. Painted in white across the front of a tile.

**caiuuelmingo**

**popliaifile**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The middle parts of both lines (\[ elmi \] and \[ aif \]) are written vertically downwards, the last parts (\[ neo \] and \[ ile \]) upside down in boustrophedon. The last word is read either as \[ file[ai] \] (Giglioli, Nogara, Herbig) or as \[ file(ai) \] (Vetter, G. Giacomelli). According to Giglioli, the funeral gifts indicate that the deceased was a woman, which excludes \[ popliai fileof \] ‘son of Publia’: see §8.10.2.


309. Painted in white on along the length of three tiles (the first max. \( c.25\times c.42 \) cm, the others \( c.67\times c.42 \) cm; letters 10-17 cm high).

\[ ^{1}ti^{2}tohuel^{1}mineo \]
\[ ^{1}nu^{2}i^{*}ice^{3} \]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Editors generally read \[ titoi \], but I regard the stroke after \[ tito \] rather as an interpunct: see below. The \[ o \] of \[ uelmineo \] is written under the line: it contains a stroke that is probably accidental. The second line, \[ \begin{array}{c}
\text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \\
\text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \\
\text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \\
\text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet} \hfill \text{\textbullet}
\end{array} \]
has been read as \[ p...ice \] (Giglioli), \[ mupice \] (Herbig),\(^{279}\) \[ mdice \] (Vetter), and \[ ndice \] (G. Giacomelli): comparison with 315 shows that it ended in \[ ipice \] or \[ idice \], and that the preceding letters are probably an abbreviation of the father’s praenomen.

Herbig interpreted his \[ ipice \] as an originally reduplicative perfect \( i(m)pice(t) = \) \( *impigit \leftarrow */in-pepag-/ \) from \[ impingo \] ‘to fasten (a tile) upon (a loculus)’, with \[ uelmine|o | n \] ‘N. Volminius’ as the subject and \[ titoi \] as a dative. Later editors rejected this, assuming the Middle and Late Faliscan outcome of */in-pepag-/ would be \( *i(m)pace(t) \) rather than \( *i(m)pice(t) \) (cf. §3.6.6), although most maintained the interpretation of \( i*ice \) as a verb, however. Stolte took \[ ipice \] as a perfect /in-p\( \overline{g} \)it/ from an \( *impingo \) ‘to paint (an inscription) upon (a tile)’ (an idea rejected by Herbig); Ribezzo and Peruzzi took

\[^{279}\] Pisani’s impossible \( n...ipice \) appear to be an erroneous rendering of this reading.
ipice as an Etruscan verbal form in -ce, the former deriving it from Latin ibi (‘collocavit’), the latter from Etruscan ipi ‘olla sepolcrale’. I find none of these proposals particularly attractive (cf. §6.2.38), and would rather read tito (with a stroke- interpunct) uelmineo | nu ‘Titus Velminaes son of Nu.’ (or iu ‘son of Iu(na)’) and interpret i*ice either as an intransitive verb similar in sense to cupat, or as a cognomen, although the latter is difficult, cf. §7.9.1.3.

**Bibliography:** Giglioli 1916:72-3 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (15); Stolte 1926:61; Ribezzo 1931b:192; Vetter 1953:320 (339d); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,IV) (autopsy); Pisani 1964:341 (145C,a). **Drawing:** Giglioli 1916:73 fig.30.

**310.** Painted in white along the length of three tiles (the first two \(c.65 \times c.45\) cm, the third \(c.35 \times c.45\) cm; let. 7-10 cm).

\[\text{\textipa{cuicto\ 'uelmin\'eo}}\]

\[\text{\textipa{\textdagger{-}}\textipa{\textdagger{-}}}\text{uoxie\textipa{.eai}}\]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Although the second line is unclear, the contents of the text seem to have been similar to those of **308**, with a man’s name in the first line followed by a woman’s name in the dative (or the genitive?) in the second. The only proposal for restoration is Herbig’s uo.x.fe[l]eai.

**Bibliography:** Giglioli 1916:73 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (14); Vetter 1953:321 (339e); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,V) (autopsy). **Drawing:** Giglioli 1916:73 fig.31.

**311.** Painted along the length of the front of a tile (\(c.55 \times c.45\) cm; letters 10-12 cm high).

\textit{sextia}

Sinistroverse, Faliscan alphabet.

**Bibliography:** Giglioli 1916:74 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (6); Vetter 1953:321 (339f); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,VI) (autopsy). **Drawing:** Giglioli 1916:74 fig.32.

**312.** Painted in white along the length of the front of two tiles (\(c.65\times c.45\) cm; letters 8-10 cm high).

\[\text{\textipa{uoltio\ 'uelmineo}}\]

\[\text{\textipa{\textdagger{}\textdagger{}}}\text{titio\ 'sce\ 'ua}}\]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The penultimate letter is X: Giglioli, Nogara, and Herbig read sceua, Vetter rex a... The latter is impossible according to G. Giacomelli, who adopted Giglioli’s alternative scexa, noting from autopsy that the letter is now illegible. Sceua, however, now has a parallel in sceiuai LF **379**.

**Bibliography:** Giglioli 1916:75 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (7); Vetter 1953:321 (339g); G. Giacomelli 1963:105-7 (144, VII) (autopsy); Torelli 1967:536-7. **Drawing:** Giglioli 1916:75 fig.35.
313. Painted in white along the length of the front of two tiles (c.65×c.45 cm; letters c.10 cm high).

\[1^uolta\] u'elmineo
\[1^fuloni^2] acue

Sinistroverse, Faliscan alphabet.

**Bibliography:** Giglioli 1916:75 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (8); Vetter 1953:321 (339h); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,VIII) (autopsy); Pisani 1964:340 (144F). **Drawing:** Giglioli 1916:75 fig.36.

314. Painted along the length of the front of a tile (c.60×c.45 cm; letters 6-10 cm high).

**cauia loria**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The last part of the line (the letters *ria*) is written vertically downwards due to lack of space. For *loria*, cf. *louria* MF 41.

**Bibliography:** Giglioli 1916:65-85 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (9); Vetter 1953:321 (339g); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,IX) (autopsy). **Drawing:** Giglioli 1916:76 fig.37.

315. Painted in white along the length of the front of a tile.

\[tito:uel\] mineozun
\[ai^*ice\]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The third line has been read as *iun|aluaiuce* (Giglioli), *iun|aiipice* (Herbig), *iun|(-)ali-ice* or *iun|[e]oudice* (Vetter), *iun|ai [ip]ice* (Pisani), and *iun|ai( )**ice* (G. Giacomelli). Most editors interpret this text in the same way as 309, with *tito : uel|mineo* as the subject and *iun|a i* as a dative to go with a verb *ipice*. *Iun|ai* is probably rather a filiation (§8.10.2); for interpretations of *i*ice, see 309.

**Bibliography:** Giglioli 1916:76 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (16); Stolte 1926:61; Ribezzo 1931:192; Vetter 1953:321 (339k); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,X) (autopsy); Pisani 1964:341 (145C,b). **Photograph:** Giglioli 1916:77 fig.39.

316. Painted in upward-slanting lines across the front of a tile (c.67×c.45 cm; letters 5-10 cm high).

\[poplilo]\ uelmi
\[no\]

Dextroverse, but apparently in Faliscan alphabet. *P* is ϖ; the *e* stands within the *u*; the *m* is reversed. *Uelmi*no is clearly an error for *uelmi*nevo.

**Bibliography:** Giglioli 1916:77-8 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (11); Vetter 1953:322 (340d); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,XI) (autopsy). **Drawing:** Giglioli 1916:78 fig.41.

317. Painted across the front of a damaged tile (c.60×c.40 cm; letters 7-10 cm high).

\[1^popl^*[2]\] [---]
\[1[u]elmi^*[2]\] [ne---]
THE INSCRIPTIONS FROM CORCHIANO AND THE NORTHERN AGER FALISCUS

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The second line is unclear. The third legible letter was first read as e, but Vetter read it sideways as an m (a similar sign in MLF 282 was also read as m by Herbig), which would give [u]elmi[ne-]. This would require a second tile: Vetter’s suggestion that this was 319 is implausible in view of the different shapes of the letters and of the fact that 319 is not painted across the tile, but lengthwise.

**Bibliography:** Giglioli 1916:77-8 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (12); Vetter 1953:322 (340a); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,XIII). **Drawing:** Giglioli 1916:78 fig.42.

318. Painted on the front of a tile (max. c.60×c.50 cm; letters from c.8-10 cm to c.15-20 cm high).

\[
\begin{array}{c}
\text{1cauio}^{[2]} [---] \\
\text{1ruso}^{[2]} [?---]
\end{array}
\]

Sinistroverse, Faliscan alphabet with reversed s. Giglioli, Nogara, and Herbig took ruso as a gentilicium; Vetter, and, apparently, G. Giacomelli, assumed a tile was missing at the end that contained the gentilicium in the first line, with a cognomen ruso as in M. Occius Ruso in CIL XI.3254.1.13 from Sutri.

**Bibliography:** Giglioli 1916:77-8 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (13); Vetter 1953:322 (340b); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,XIV) (autopsy). **Drawing:** Giglioli 1916:78 fig.43.

319. Painted on a tile (c.60×c.45 cm; letters c.11 cm high) is

\[
\begin{array}{c}
\text{[1]} [--f] o \\
\text{[1]} [---f] no
\end{array}
\]

Sinistroverse, Faliscan alphabet? The letters are followed by an empty space; Herbig’s o... | no... is therefore impossible. Giglioli (apparently holding the tile the other way up?) read [---]no | [---]o (dextroverse, with reversed n). At least one tile is missing in front; Vetter implausibly suggested that this was the tile of 317.

**Bibliography:** Giglioli 1916:77-8 (autopsy); Nogara 1916; Herbig 1923:231-2 (10); Vetter 1953:322 (340c); G. Giacomelli 1963:105-7 (144,XII) (autopsy). **Drawing:** Giglioli 1916:78 fig.40.

320-323. From the same tomb are several small plates with abbreviations:

\[
\begin{array}{c}
\text{ce} \\
\text{ce} \\
\text{ue} \\
\text{ca}
\end{array}
\]

Sinistroverse.

16.4. Fabbrica di Roma

The Faliscan settlement at Fabbrica di Roma is another of the minor centres of the northwestern ager Faliscus of which little is known: the presence of inscriptions in Latin alphabet (LtF 325-328) seems to indicate that it survived the war of 241 (§2.1.2). Of the inscriptions from this site, MLF 324 was found during the excavation, in 1888, of one of three tombs discovered that year at Poggio or Monte delle Monache, a height to the south of the town (Pasqui 1889, Ward Perkins & Frederiksen 1957:158); the provenance of the others appears to be unknown. Two inscriptions of uncertain origin (MLF 360-361), may also be from Fabbrica.

324. Scratched across the front of a tile (45×65 cm; letters only 2.5 cm high) from a late fourth-century tomb at Monte delle Monache.280

cauio-latrio

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The first o is damaged, but it is unnecessary to consider i, f, or p (as does Pasqui), or to read caiu (as does Conway).


325. Painted in red on plaster along the back of a tile (78×42 cm; letters 11-14 cm high).

m-neroni
afet-hlau
eleam-f

Dextroverse, Latin alphabet. Hl is a ligature H (t.l Thulin); this use of h is probably a hypercorrect extension of its use for (original) f in word-initial position before a vowel (§3.5.2), perhaps implying that the inscription may have been written by someone who was not well acquainted with Faliscan orthography. Thulin joined this tile to that of LtF 326, but Herbig (CIE) rightly rejected this because of the differences in the sizes of the tiles and the letters. The gentilicium Neronius is attested also in LtF 328 from Fabbrica di Roma, at Civita Castellana in MF 15 and 16, and at the Grotta Porciosa site in LtF 340; Flavius is not attested elsewhere in the area.

Bibliography: Thulin 1907:268 (autopsy); Herbig 1910:109 n.1 (autopsy); Jacobsohn 1919:6 (46b); Herbig CIE 8374; Buonamici 1913:72 (37); Bormann CIL XI.7519 (autopsy); Lejeune 1952b:118; Vetter 1953:316 (327d); G. Giacomelli 1963:265 (XVI). Drawing: Herbig CIE 8374.

280 Conway erroneously described the inscription as painted and ascribed it to the La Penna necropolis at Civita Castellana.
326. Painted in red on plaster on a tile (69×47 cm; letters 13-15 cm high).

[---] cuba
[---]nte

Dextroverse, Latin alphabet. Thulin unconvincingly joined this tile to that of 325. The two lines are probably not to be read together, as did Thulin (cubante with an epenthetic [-e], cf. §9.2.2.1) and Vetter (cuba-/nt (h)e(c), requiring an inversion of the usual formula (§8.10.1) and an omission of word-initial h-, for which see §3.5.2). The second line could be aru[nte], but even then the overall arrangement of the text remains unclear.

Bibliography: Thulin 1907:268 (autopsy); Herbig CIE 8375 (autopsy); Bormann CIL XI.7520 (autopsy); Vetter 1953:316 (327e); G. Giacomelli 1963:265 (XVIII). Drawing: Herbig CIE 8375.

327. Painted in white on the front of two tiles (both 68×46 cm; letters of the first tile 12 cm high, of the second tile 14 cm high).

1staco[27]**uei
levia[27]/tf

Dextroverse, Latin alphabet. The traces of the first two letters on the second tile are [*u or *u editors]; the i, omitted by Bormann, is (f Herbig, Vetter, and G. Giacomelli). The first tile can be read separately as ‘St. Acus vel sim. | levia | t(ilea)’ ‘St. Aconius Vet...; Livia, daughter of Statius’. A similar case of aco or aconio is LtF 341 from the Grotta Porciosa site; cf. the possible reading acopeo in LtF 290 from near Corchiano.

Bibliography: Herbig CIE 8372 and 8273 (autopsy); Bormann CIL XI.7518, 7522 (autopsy); Vetter 1953:316 (327a-b); G. Giacomelli 1963:265 (XV,i-ii). Drawings: Herbig CIE 8372-8273.

328. Painted in white on the front of a tile (65×45 cm; letters 22-25 cm high).

1se[27]x-neo-[ro-]---

Dextroverse, Latin alphabet. The x was read as t by Herbig, but in a text in Latin alphabet this seems unlikely. The tiles were joined by Herbig (albeit with some hesitation) and all later editors, and read as [se]x-nero-[nio], with a point that is probably a chance trace (cf. ne-roni MF 15). The gentilicium Neronius is also attested in LtF 325 from Fabbrica di Roma, at Civita Castellana in MF 15 and 16, and at the Grotta Porciosa site in LtF 340.

Bibliography: Herbig CIE 8376-8377 (autopsy); Bormann CIL XI.7521 (autopsy); Vetter 1953:316 (327c); G. Giacomelli 1963:265 (XVIIa-b). Drawing: Herbig CIE 8376-8377.
16.5. Carbognano-Vallerano

329-337 (the ‘tomba dei Folcosii’). Late in 1880 or early in 1881, a tomb was discovered at Contrada I Quarti, c.3 km north of Carbognano (cf. Dressel 1881, Bazzichelli 1881, and Ward Perkins & Frederiksen 1957:158). Dressel dated the tomb and its contents to the second half of the second century,\(^{281}\) which if correct would be interesting from a linguistic point of view, as none of the inscriptions show traces of Latin influence; Bazzichelli dated it more generally to the period after 241. The contents of the tomb where transported to the newly-founded Museo Civico at Viterbo shortly afterwards, where they have been part of the collection since 1886 (Emiliozzi 1986:131). Most of the inscriptions from this tomb pertain to members of a gens Folcosia, a gentiliciun found also at Civita Castellana (\(\text{cei}[j.|\text{ holco}[i.|\text{ ar }f[...]\text{ LtF 140}\)). The two descriptions of the tomb vary with regard to the number of inscribed tiles. Dressel published nine inscriptions; Bazzichelli on the other hand describes the tiles both as “ventisette grandi tegole, \(\text{o}t\text{t}o\) [my italics] delle quali scritte in caratteri etruschi con color nero: una di questi è in frantumi, ed altre pure sono state spezzate” and as “le tegole scritte, che sono \(\text{dieci} [\text{my italics}]\), quattro delle quali ben conservate e con iscrizioni. In altre tre si notano resti di scrittura, in una veggonsi appena tre lettere, due hanno appena tracce di scrittura” (1881:136).

329. Painted in black across the front of a tile (68×48 cm; letters 5-7 cm high).

\(\text{sesto}\)\(^4\)

\(\text{fulceo}\)

Sinistroverso, Faliscan alphabet. The \(s\) is ACHINE, an \(\exists\) with a small accidental stroke at the top, not the \(\Xi\) read by Dressel (who thence regarded this inscription as the oldest). A small stroke after \(\text{sesto}\) in Dressel’s drawing, now invisible, is a ‘stroke-interpunct’ (§11.2.4) rather than an \(i\) (\(\text{sesto}\)j Conway). Only the lower half of the \(u\) is preserved: comparison with the \(o\)’s shows that it is a \(u\) (Deecke, Conway, and Herbig), not an \(o\) (Vetter and G. Giacomelli). The \(z\) is ACHINE, the second \(e\) is \(\emptyset\). The deceased is either the father or the son of the Voltius Folcosius of 330, depending on the interpretation of \(\text{zepto}\)i in that text. For the use of \(z\)-, see §11.2.4. For \(\text{sesto}\) vs. \(\text{zextoi}\) 330, see §3.5.7c.

From autopsy in the Museo Civico, Viterbo (inv. 92/93). Bibliography: Dressel 1881 (5) (autopsy); Zvetaieff IIM 76; Schneider 1886:106 (14); Zvetaieff III 78; Danielsson in Pauli 1887:123 (autopsy); Bormann CIL XI.3162b,6; Deecke 1888:178-9 (47); Conway 1897:382 (337); Herbig CIE 8357 (autopsy); Buonamici 1913:69 (31); Vetter 1953:314 (324a); G. Giacomelli 1963:96-7 (123,1) (autopsy); Devine 1970:17-8. Drawing: Dressel 1881 between pp.156-7 (reproduced in IIM tab.XI.5, Deecke 1888 Taf.II); Herbig CIE 8357.

\(^{281}\) “L’ipogeo [...] spetta alla prima meta incirca del settimo secolo di Roma” (Dressel 1881:159), i.e. approximately 150-100 BCE. Pisani (1964:341) quotes this as “(VII sec.? così Dressel)”. 542
330. Painted in black on the front of a tile (66×47.5 cm; letters 4-7.5 cm high).

\[\textit{uoltio}\]

\[\textit{folcozeo}\]

\[\textit{zextoi}\]

\[\textit{fi}\]

Sinistrosser, Faliscan alphabet with cursive \(e\) (II). The \(z\) is reversed, \(\text{«}\). The early editors adopted Jordan’s interpretation of \(zextoi\) as a genitive, which I find not unattractive; since Schmidt, it has generally been interpreted as a dative: see §4.4.4 and §8.10.2.

For the use of \(z\)-, see §11.2.4.

\textit{From autopsy} in the Museo Civico, Viterbo (inv. 87). \textit{Bibliography:} Dressel 1881 (1) (autopsy); Jordan 1881:510-1; Deecke 1881:237; Zvetaieff IIM 71; Schneider 1886:105 (9); Zvetaieff III 73; Bormann \(\text{CIL XI.3162b},1\); Deecke 1888:180 (48); Von Planta 1897:588 (321); Conway 1897:382 (338); Schmidt 1905:31; Herbig 1910:194; Jacobsohn 1910:5 (34); Herbig \(\text{CIE 8358}\) (autopsy); Buonamici 1913:70 (32); Herbig 1914a:237; Lejeune 1952b:125; Vetter 1953:314 (324b); G. Giacomelli 1963:96-7 (123,II) (autopsy); Pisani 1964:341 (145B); Devine 1970:17-8. \textit{Drawings:} Dressel 1881 between pp.156-7 (reproduced in \(\text{IIM tab. XI.1, Deecke 1888 Taf.II}\); Herbig \(\text{CIE 8358}\).

331. Painted in black along the front of a tile (68×47 cm; letters 3-5 cm high).

\[\textit{cesiofolcuso}\]

Sinistrosser, Faliscan alphabet with reversed \(s\) and cursive \(e\) (II). The third letter was read as \(p\) by Dressel (whence all early editors), but Herbig’s \(s\), adopted by Vetter and G. Giacomelli, is fully justified. The penultimate letter is \(\text{­}\), which has been read as \(s\) (Vetter, G. Giacomelli, whose reading, from autopsy, I adopt) and as \(i\): in both readings the result is an error for \(*\textit{folcusio}.\) Dressel’s \(\text{folcno} (\text{?})\) and Deecke’s (1888) \(\text{folcusio}\) are impossible. It is unclear whether the traces above the line belong to a lost first line (Dressel, whence all editors until Conway).

\textit{From autopsy} in the Museo Civico, Viterbo (inv. 89). \textit{Bibliography:} Dressel 1881 (6) (autopsy); Zvetaieff IIM 77; Schneider 1886:106 (15); Zvetaieff III 79; Danielsson in Pauli 1887:124; Bormann \(\text{CIL XI.3162b},7\); Deecke 1888:181-2 (50); Conway 1897:382 (340); Herbig \(\text{CIE 8360}\) (autopsy); Buonamici 1913:71 (34); Vetter 1953:314 (324d); G. Giacomelli 1963:96-7 (123,IV) (autopsy). \textit{Drawing:} Dressel 1881 between pp.156-7 (reproduced in \(\text{IIM tab.XI.6, Deecke 1888 Taf.III}\)); Herbig \(\text{CIE 8360}\).

332. Painted in black along the front of a tile (63.5×41 cm; letters 3-10 cm).

\[\textit{ce\ljo*\textit{olcuzeo}}\]

\[\textit{***io}\]

\[\textit{poplia e}\]

\[\textit{uelc\e\lji f}\]

Sinistrosser, Faliscan alphabet. Only a few traces near the left edge of the tile now remain. In the first line, all editors read \(\textit{caio} or \textit{caio}\), but Herbig’s drawing (\(\text{\textcircled{c}}\)) indicates \(\textit{ce\ljo}\) (with reversed \(l\) as in the fourth line). Of the first letter of the gentilicium, only a small trace remains; the penultimate seems to be \(e\) (i Danielsson, Herbig, Vetter,
CHAPTER 16

G. Giacomelli). The second line, given as *caio* by Dressel and as *çêtio* by Herbig, has been read as *caio* (Bormann), *çêio* (Deecke 1888), or *çêio* (Buonamici), or as *çêtio* (Danielsson), *çêtio* (Herbig), *çêtio* (G. Giacomelli), but these forms can neither be patronymic adjectives nor cognomina: perhaps it is possible to read *çêfêtio*: the traces would appear to allow at least *çêfêto*. The *e* against the edge of the tile at the end of the fourth line is a continuation of the fourth line (*f|e*): there is no reason to adopt Lejeune’s read *poplia[cu]e*. The last two letters of the name in the fourth line are given as *i* by Herbig, whose *uelcêi* (with reversed *l*), adopted by G. Giacomelli, is attractive. The other proposals (*ueleçi* Danielsson, *uolc...f* Dressel, Zvetaieff; *valci...f* Schneider, *u?ej??f* Deecke 1888, *uezcia* Vetter) appear to be impossible.

*From autopsy* in the Museo Civico, Viterbo (inv. 93bis). *Bibliography*: Dressel 1881 (*autopsy*); Zvetaieff *IIM* 75; Schneider 1886:106 (13); Zvetaieff *III* 77; Danielsson in Pauli 1887:123 (*autopsy*); Bormann *CIL* XI.3162b,5; Deecke 1888:180-1 (49); Conway 1897:382 (339); Herbig *CIE* 8359 (*autopsy*); Buonamici 1913:70-1 (33); Lejeune 1952b:119; Vetter 1953:314 (324c); G. Giacomelli 1963:96-7 (autopsy). *Drawings*: Dressel 1881 between pp.156-7 (reproduced in *IIM* *tab.* XI.4, Deecke 1888 Taf. II, *CIE* 8359); Herbig *CIE* 8359.

333. Painted in black along the front of a tile (68 × 47.5 cm; let. 3.5-7 cm). Dressel was uncertain as to which side of the tile was the upper or the lower, eventually deciding by a deposit of mud on the inside of one of the flanges. This may be wrong: I have therefore included my drawing (fig. 16.4) either way up

```
[..]folcosio or *****oi
*****oi
[..]folcosio
```

If the tile is held as Dressel proposed, the inscription is sinistroverse: if it is held the other way up, dextroverse. In either case, the alphabet is Faliscan, but in the second case the letters of *folcosio* appear more normal:

![Fig.16.3. Author's drawings of MLF 334.](image)

left: Tracing of the inscription in the orientation proposed by Dressel.
right: Tracing of the inscription read the other way up.

Nothing remains of the praenomen preceding *folcosio*, read as *anc...* (Schneider), *u* (Deecke 1888), *çê* (Herbig, G. Giacomelli), and *çê* (Vetter). The gentilicium seems to have been written with *f* (Deecke 1888, Vetter) rather than *h* (Herbig, G. Giacomelli).
THE INSCRIPTIONS FROM CORCHIANO AND THE NORTHERN AGER FALISCUS

The line ending in -oi is incomprehensible (uo uiictoi Schneider; lou tiitoi Herbig, whence Buonamici and Vetter, lou tiitoi G. Giacomelli). Because of this -oi, the text is usually interpreted as ‘... Folcosius (made this grave) for ...’ (§8.10.2): if the forms in -oi can be genitive, as I assume (§4.4.4), it may be a filiation. In both interpretations this line would be the second, implying that Dressel’s orientation of the tile is correct.

From autopsy in the Museo Civico, Viterbo (inv. 90). Bibliography: Dressel 1881 (autopsy); Deecke 1881; Zvetaieff IIM 78; Schneider 1886:106 (16); Zvetaieff III 80; Bormann CIL X sub 3162b; Deecke 1888:182-3 (52); Conway 1897:383 (342); Herbig CIE 8361 (autopsy); Buonamici 1913:71 (35); Herbig 1914a:239; Lejeune 1952b:125; Vetter 1953:314-5 (324e); G. Giacomelli 1963:96-7 (123,V) (autopsy); Drawing: Dressel 1881 between pp.156-7, Deecke 1888 Taf.III, CIE 8351; Herbig CIE 8361.

334. Painted in black along the front of a tile (66.5×45 cm; letters 7-10.5 cm high).

_auia
_uetulia

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Cf. 335.

From autopsy in the Museo Civico, Viterbo (inv. 91). Bibliography: Dressel 1881 (2) (autopsy); Deecke 1881:237; Zvetaieff IIM 72; Schneider 1886:105 (10); Zvetaieff III 74; Bormann CIL XI.3162b,2; Deecke 1888:184 (54); Conway 1897:383 (344); Jacobsohn 1910:5 (36); Herbig CIE 8363; Vetter 1953:315 (324g); G. Giacomelli 1963:96-7 (123,VII) (autopsy). Drawing: Dressel 1881 between pp.156-7 (reproduced in IIM tab.XI.2, Deecke 1888 Taf.III); Herbig CIE 8363.

335. “Un tegolone oggi perito, poichè rotto in più pezzi fu dallo scopritore gettato via come inutile, avea, secondo la copia fattane dallo stesso colono, la seguente inscrizione:

OIVɗ
OIVƎV

Non è difficile emendare la trascrizione in

OIVɗ
OIVƎV

ed avremmo quindi uno stretto congiunto della sopra” (Dressel 1881:157). I find this story strange. Is it likely that Jannoni would have discarded a broken inscription when according to Bazzichelli he preserved a number of broken tiles, both inscribed and plain? And if he found the tile already broken, why would he puzzle it together to make the apograph, only to discard the original? And if the tile was not broken when he found it, why would he have made an apograph?282 Maybe an inaccurate sketch of 334 was mistaken (by whom?) for an apograph of another, presumably ‘lost’, inscription.

Bibliography: Dressel 1881; Zvetaieff IIM 73; Schneider 1886:105 (11); Zvetaieff III 75; Bormann CIL XI.3162b,3; Deecke 1888:183 (53); Conway 1897:383 (343); Jacobsohn 1910:5 (35); Herbig CIE 8364; Vetter 1953:315 (324h); G. Giacomelli 1963:96-7 (123, VIII). Transcription: Jannoni in Dressel 1881:157 (reproduced in IIM p.63, Deecke 1888 Taf. III, CIE 8364).

---

282 The similarity of the names is not suspect: cf. cauio - uecineo LF 224 and LF 225 and cau[ia] - [uecin][e]a LF 222 = cauia : uecinea LF 223, all from one tomb near S. Maria di Falleri.
CHAPTER 16

336. Painted in black on the front of a tile (67×45 cm; letters 10-14 cm high).

*tito-marhio*
*uoltilio-

Sinistroverse, Faliscan alphabet. H is ™; the letters io are written vertically downwards under the line: the point after *uoltilio* serves to separate the word from these letters. The early editors read the h as ™, an e combined with a ‘vertical hyphen’ (*mare|io* Dressel, Danielsson, Schneider) or an i (*mareio* Jordan, Deecke 1881, Zvetaieff, Bormann); *marh|io* was first read by Deecke (1888). *Marh|io* may perhaps stand for *Marcus* (Herbig, Hirata 1967:60-1), but cf. Campano-Etruscan *mar-hies*· Cm 6.1 (G. Giacomelli): see §7.8.1.99.

*From autopsy* in the Museo Civico, Viterbo (inv. 88). Bibliography: Dressel 1881 (*autopsy*); Jordan 1881:511-2; Deecke 1881:237; Zvetaieff *IIM* 74; Schneider 1886:106 (12); Zvetaieff *III* 76; Danielsson in Pauli 1887:123; Bormann CIL XI.3162b,4; Deecke 1888:182 (51); Conway 1897:382 (341); Herbig CIE 8362 (*autopsy*); Buonamici 1913:72 (36); Vetter 1953:315 (324f); G. Giacomelli 1963:96-7 (123,VI) (*autopsy*); Stuart-Smith 2004:60-1. Drawing: Dressel 1881 between pp.156-7 (reproduced in Jordan 1881:511, *IIM* tab.XI.3, Deecke 1888 Taf.III); Herbig CIE 8362.

337. Painted in black on a tile (68.7×47 cm; letters 9.8-10.7 cm high).283

"?|---? | p [ol3] [---]"

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Possibly an abbreviation p (or [po]p, which would require a missing tile that contained the letters [po]) followed by a gentilicium ol[---] (cf. perhaps *olna* MF 82); hardly ol[cosi---], as there are no certain instances of omission of word-initial h- in Faliscan (§3.5.2). Deecke’s *fol[cozeo* is impossible.


16.6. The site at Grotta Porciosa

The Grotta Porciosa site lies c.3 km to the south-east of Gallese and c.2 km to the north-west of Borghetto, between the Fosso delle Rote and Rio Fratta to the north and the Fosso di S. Silvestro to the south. The remains were first described by Dennis (1878:120-2) as the probable site of Fescennium (but cf. §2.1.2); other surveys have appeared in *FI* II.1 p.48-52 with map p.53 (‘pagus del Comunale o di Lucciano’) and in Ward Perkins & Frederiksen 1957:171-6 with map p.175 fig.28. The site seems to have

---

283 In Herbig’s drawing, the letters are thin and reminiscent of those of ceiš[i.] | holec[osi.] | ar : f [...] MF 140 from Civita Castellana.

284 The tile was seen by Herbig in the Museo Civico in 1903. G. Giacomelli, who also saw these tiles, does not mention that it was missing, while noting that she failed to find 329 and 332.

546
been a major settlement of the north-eastern ager Faliscus, owing its importance perhaps to the proximity of the Tiber crossing. The inscriptions in Latin alphabet imply that it continued to exist after the war of 241, perhaps because the Tiber crossing was then connected to the Via Flaminia (§2.5.2), cf. Cifani 2002. Of the inscriptions from this location, MLF 338-345, attributed to tombs discovered “ad oppidulum Gallese in regione quae S" Lucia vocatur, secundum viam” (Herbig CIE p.88), are in all probability from the tombs along the ancient road running through the S. Lucia estate directly to the north of the Grotta Porciosa site (Ward Perkins & Frederiksen 1957:171). From the tombs on the north side of the Rio Fratta is a rock-cut sepulchral inscription MLF 346. Another group of inscriptions (MLF 347-355) was discovered, according to Magliulo (in Herbig CIE p.35), during an excavation in 1890 by a ‘sign. Kame lli’ at ‘Grotta Pulciosa’. Although placed among the inscriptions from the Valsiarosa necropolis at Civita Castellana by Herbig (CIE 8196-8204), the rediscovery of some of the inscriptions in or shortly before 1974 shows that they indeed belonged to the site at Grotta Porciosa.

338. Scratched across on the back of a tile (69×48 cm; letters 6-9 cm high).

\[ \text{tana} \]

\[ \text{lartia} \]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The first \( t \), of which the top half is preserved, was \( \dot{r} \), the second \( t \). \( \text{Lartia} \) is perhaps a gentilicium rather than a patronym.

**Bibliography:** Herbig CIE 8401 (autopsy); [Della Seta 1918:105 (autopsy)]; Vetter 1953:322 (341a); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]; G. Giacomelli 1963:104 (141); Cristofani 1988:20. **Drawing:** Herbig CIE 8401.

339. Painted in red on the back of a tile (69×48 cm; letters 5.5-9 cm high).

\[ \text{ueltur} \]

\[ \text{ortecese} \]

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The last \( e \) is written under the line upside down in boustrophedon; Cristofani’s \( \text{Orteces} \) appears to be impossible. Herbig interpreted \( \text{ortecese} \) as \( *\text{Horticensis} \); Vetter connected it with \( \text{Horta} \), modern Orte, to the northeast of the ager Faliscus. G. Giacomelli (1963:209) rejects these derivations, among other reasons because in Faliscan word-initial \( h- \) is never omitted (§3.5.2). The name may well be connected to \( \text{urtcsnas} \) Etr XXXV from Corchiano (Colonna): both names point to a toponym \( *\text{Hortica}/*\text{Horticum} \), perhaps the original name of Corchiano, the oldest attested form of which is \( \text{Orclanum} \) (from \( *\text{Horticulanum} \)?) see §6.5.11, §7.8.1.108. **Bibliography:** Herbig 1910:191-2 (31) (autopsy); Jacobsohn 1910:6 (47); Herbig CIE 8402; Buonamici 1913:76-7 (46); [Della Seta 1918:105 (autopsy)]; Vetter 1953:322 (341b); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]; G. Giacomelli 1963:104 (142); Cristofani 1988:20; Colonna 1990:136. **Drawing:** Nogara in CIE 8402.
340. Painted in red along the length of the back of a tile (68×47 cm; letters 7.5-11 cm high).

**c-nero ni**

Dextroverse, Latin alphabet with cursive e (ll). The last two letters (erroneously read together as m by Bormann) are written slightly apart, near the edge of the tile. The gentilicium Neronius is also attested in LtF 325 and 328 from Fabbrica di Roma and in MF 15 and 16 from Civita Castellana.


341. Two tiles, the first (68×46 cm; letters 9-14.5 cm high) painted in red on plaster lengthwise along the front, the other (68×45 cm; letters 11.5-16 cm high) painted in red lengthwise directly onto the front of the tile.

1. m-aco
2. rutil-cef
27. Nio-ia-*
27. jilia-co*

Dextroverse, Latin alphabet with cursive a (A) and e (ll). The o in the second line of the second tile, omitted by Bormann and Safarewicz, is ≠. Both lines end in vague traces. The first tile could be read by itself as ‘M. Acus Rutil(us), Cae(sii f.)’, but despite the differences in the ways in which they are painted and in the size of the letters, the tiles are usually read together as ‘M. Aconius Ia(nti) f(ilius) Rutil(us); Caelia co(niunx)’. Co = ‘co(niunx)’ (Herbig) is unexpected, however, since both in the Faliscan and in the Latin inscriptions, the normal or formulaic word is *uxor* (§7.4.2). In Vetter’s ce ‘Cae. (f.)’ the e would have a different form than the cursive e of the first tile. A similar case of aco or aco[n]eo occurs in LtF 327 from Fabbrica di Roma, cf. also the possible reading acone in LtF 290.

**Bibliography:** Herbig *CIE* 8403a-b (**autopsy**); [Della Seta 1918:105 (**autopsy**)]; Bormann *CIL* XI.7523a-b (**autopsy**); Vetter 1953:322-3 (341e-d); Safarewicz 1955:186 (9); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]; G. Giacomelli 1963:266 (XXII,i-ii). **Drawing:** Herbig *CIE* 8403a-b.

342. Painted in white across the back of a tile (70×50 cm; letters 15-21 cm high) “con avanz di una riquadratura a colore giallo” (Museo di Villa Giulia inventories, quoted by Herbig).

[---Inl---]

Dextroverse, Latin alphabet. Herbig read l( ) n(eroni) or, apparently holding the tile the other way up, p( ) n(eroni).

**Bibliography:** Herbig *CIE* 8405 (**autopsy**); Bormann *CIL* XI.7526c (**autopsy**); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]. **Transcription:** Herbig *CIE* 8405.
343. Painted in red across the back of a tile (68×48 cm).

[---]roc[---]

Dextroverse, Latin alphabet; ROC Herbig. The c could perhaps be an o.

Bibliography: Herbig CIE 8406 (autopsy); Bormann CIL XI.7526a (autopsy); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]. Transcription: Nogara in CIE 8406.

344. Painted in white on a tile fragment (letters 17 cm high).

[---]er[---]

Dextroverse, Latin alphabet. Bormann read ero.

Bibliography: Herbig CIE 8407 (autopsy); Bormann CIL XI.7525 (autopsy); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]. Transcription: Herbig CIE 8407.

345. Painted in red on plaster across the back of a tile (67×45 cm).

[---]f[---]

Dextroverse, Latin alphabet. The trace is shown as †; the f, F, could also be an e.

Bibliography: Herbig CIE 8408 (autopsy); Bormann CIL XI.7526b (autopsy); [Ward Perkins & Frederiksen 1957:171]. Transcription: Herbig CIE 8408.

346. Pasqui’s description of the location of this inscription is unclear: it apparently belongs to one of the tombs in the north side of the gorge of the Rio Fratta, opposite the Grotta Porciosa site (cf. Ward Perkins & Frederiksen 1957:176). “Una tomba tuttora aperta e in balia delle intemperie che presto le danneggeranno ancora di più. Trovasi essa molto più a valle delle precedenti in luogo detto il Pontone di Costanzo. E’ incavata sul masso, con entrata in piano, stretta e poco regolare. La porticella arcuata mette as una camera rettangolare larga m. 5,45 lunga m. 2,20 entro il quale furono deposti i cadaveri entro ventiquattro loculi chiusi da tegoli e dentro a piccolo loculo che doveva contenere un ossario. Sopra al loculo a destra della fila più alta nelle pareti di fronte è incisa a lettere regolari alte mm. 55.” (FI II.1, p.68)

m-tito-tulio-uoltilio-hescuna

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Colonna finds the m problematic: the most obvious interpretation seems to be to take both m and tito as praenomina, followed by a gentilicum, a patronym, and a second gentilicum in the singular, possibly because the m was added later (as in m · t · u · gemucilio Cap 435). Such second gentilica belong to the onomastic formula of freedmen: see §7.6. Hescuna may be a derivation from the same root as the Faliscan toponym Fescennium, as Colonna suggested (§6.5.10).

Bibliography: Pasqui in FI II.1 p.67-8 (autopsy); Colonna 1990:123 n.52. Drawing: Pasqui in FI II.1 p.68 (reproduced upside down in Colonna 1990:124 fig.4).

285 Also in m · c · pompilio CIL I2.30, q · k · cestio CIL I2.61, and q · a · aidicio CIL I2.2442.
347-353 (‘tomba degli Arati’). The following inscriptions were painted between the loculi of a tomb excavated in 1890 by a ‘sig. Kamelli’ and Magliulo, and were known for more than 80 years only through Magliulo’s apographs. These were emended by most editors because of their peculiar letterforms. In 1974, however, the tomb and six of the inscriptions were rediscovered during an excavation of the Centro Cattolico Archeologico Romano near the Grotta Porciosa site. The photographs published by Renzetti Marra (1974) show that Magliulo’s apographs were quite accurate, his main mistake being the rendering of the peculiar t, 𑠥, as 𑠧, which had been read as c.

347. Painted in white between two loculi (length 170 cm; letters 15-17 cm high).

**tanneuil-aratia**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. A is 𑠥, t is 𑠥. Tanneuil is an error for tan(a)cuil.

**Bibliography:** (I) Jacobsohn 1910:4 (20); Herbig CIE 8198; Vetter 1953:298 (278a); G. Giacomelli 1963:78 (76,i). **Drawing:** Magliulo in CIE 8198. – (II) Renzetti Marra 1974:355-7 (1) (autopsy).

**Photograph:** Renzetti Marra 1974 tav.LVIII,a.

348. Painted in white between two loculi (length 130 cm; letters 10-12 cm high).

**aufilo-aratio**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The t is 𑠥.

**Bibliography:** (I) Jacobsohn 1910:4 (20); Herbig CIE 8199; Vetter 1953:298 (278b); G. Giacomelli 1963:78 (76,II). **Drawing:** Magliulo in CIE 8199. – (II) Renzetti Marra 1974:355-7 (2) (autopsy).

**Photograph:** Renzetti Marra 1974 tav.LVIII,b.

349. Painted in white between two loculi (length 90 cm).

**cauio-aratio**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The t is 𑠥.


**Photograph:** Renzetti Marra 1974 tav. LIIX,a.

350. Painted in white between two loculi (length 90 cm; letters 15 cm high).

**tito-artio**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The first t is 𑠥, the second and third are 𑠥. Artio is an error for arvario.

**Bibliography:** (I) Jacobsohn 1910:4 (20); Herbig CIE 8203; Vetter 1953:298 (278f); G. Giacomelli 1963:78 (76,VI). **Drawing:** Magliulo in 8203. – (II) Renzetti Marra 1974:355-7 (6) (autopsy).

**Photograph:** Renzetti Marra 1974 tav. LIIX,c.

351. Painted in white between two loculi (length 100 cm; letters 8-14 cm high).

**caisio-tirio**

Sinistroverse, Faliscan alphabet with reversed s. For the gentilicium, cf. MLF 358.


**Photograph:** Renzetti Marra 1974 tav.LIX,b.
352. Painted in white between two loculi (length 70 cm; letters 15 cm high).

**f aino**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The distance between the *f* and *anio* is usually disregarded, and the whole read as one word connected with Latin *Faenius*. The photograph clearly shows a space after the *f*, and Renzetti Marra rightly reads *f aino*: cf. *f · pacios* LtC 392. In Magliulo’s apograph, the first letter of the second word is *f* (a Vetter), but Renzetti Marra’s photograph shows that Herbig’s *a* is definitely correct.

**Bibliography:** (I) Herbig CIE 8200; Vetter 1953:298 (278c); G. Giacomelli 1963:78 (76,III). **Drawing:** Magliulo in CIE 8200. – (II) Renzetti Marra 1974:355-7 (3) (autopsy). **Photograph:** Renzetti Marra 1974 tav.LVIII,c.

353. This inscription was ascribed by Magliulo to the same tomb, but was not found when this was re-excavated.

16.4. Magliulo’s apograph of MF 353.

(From CIE 8204.)

**oct*i[l....]uoltili**

Sinistroverse, Faliscan alphabet? Similar letters are found in MLF 333. Like Latin names in *Oct*-, the praenomen, probably abbreviated to *oct*, is derived from *octo* (Herbig in fact read *octo* ‘Octo’) or *octauus* (*oct(a)ui?*). *Uoltili* is probably a patronymic adjective rather than a gentilicium, in which case the gentilicium can only be very short (e.g. [aino], cf. *anio* in MLF 352 from the same tomb?). *Uoltili* is an abbreviated nominative or a genitive: it is not necessary to restore *uoltili*[o] (thus Herbig). I fail to see how Vetter’s *ucor [caui] uoltili* can be derived from Magliulo’s apograph; also, there are no Faliscan examples of a woman being described as ‘the wife of ...’ without her own name being mentioned (§7.4.2), or of *cs* for *x*.


354. Scratched on a tile found in 1890 during the excavation by Kamelli and Magliulo. Known only through Magliulo’s apograph.

**titopolafio**

Magliulo’s apograph gives the *p* as Ґ. Herbig doubted the likelihood of a gentilicium *polafio* (CIE) and (1914) read *tito pola fio* ‘Titus Pola filius’ (=‘Titus Pola jr.’) with *fio* “wohl sicher über *fijius aus *fil’ius” (1914b:251). This was adopted by G. Giacomelli
with *pola* as a genitive *pola(s)* (cf. §4.2.2, §3.5.7c) and by G. Giacomelli. The palatalisation of /l/ on which these interpretations are based appears to have no parallels in the Faliscan material, however (§3.5.5.3): spellings such as *hileo* MF 161 and *filea* MF 14 show that the word was /filios/ and not /filos/: see §3.6.2. It is therefore better either to adopt Magliulo’s *tito polafio* (cf. the Masofius and *Patrufius* adduced by G. Giacomelli) or to emend to *pol‹fa›io*, a derivation of names in Pulf- (Hirata): see §7.8.1.

355. Scratched on a tile found in 1890 during the excavation by Kamelli and Magliulo. Known only through Magliulo’s apograph.

**manileo**

Sinistroverse: Magliulo’s apograph gave the *m* as ἡ and the *n* as Ν, and the *l* reversed as ἱ. Either *manileo* ‘Manilius’ or *m anileo* ‘M. Annilius’ vel sim.


### 16.7. The area around Gallese and Borghetto

356-357. In a ‘tenuta Paciano’ between Gallese and Borghetto, Nogara found two inscriptions (“alter m. 0,69 a. × 0,52 l., alter 0,45 a. × 0,88 l.” Herbig CIE 8598-8599) cut in the right-hand wall of a *cuniculus* leading to the bottom of the gorge of the Rio delle Rote. Ward Perkins & Frederiksen (1957:173-4) identified the spot with a tomb c.350 m to the north of Casale Paciano, 2 km to the west of the Grotta Porciosa site, but refer to the inscriptions as ‘inscribed tiles’. In Nogara’s transcriptions the texts are:

```
\text{A\text{H\text{E\text{V}}}}
\text{ueiila}
\text{H\text{O\text{I}}}
\text{ioiti}
\text{A\text{N\text{I\text{I}}}}
\text{pima}
```

The second inscription is read as *meʃ /uələ | uʃ /svae : dʃa | *evox*na by G. Giacomelli. Both are incomprehensible; the latter may end in an Etruscan gentilicium in -na.


358-359. Two inscriptions that are described as “dipinti, se ho ben interpretato, su tegoli sepolcrali” (G. Giacomelli 1977:68). Apart from the text, and the fact that they were found near Borghetto (cf. the anonymous reference in SE 41 (1973), pp.541-2), no data are given.

**ca\text{l\text{i\text{o}}-tiri\text{o}}**

**titi-batio**

552
If the alphabet is Faliscan, the use of b is indeed surprising (§11.2.2-4) and would probably point to Latin or Sabellic influence. The gentilicium tirio occurs also in caisio ∙ tirio MLF 351 from the nearby Grotta Porciosa site; G. Giacomelli for some reason regarded it as a patronym. He compared batio to Battius in CIL VI.6740 and 6757 from Rome.


16.8. Northern ager Faliscus, exact provenance unknown

360. Painted in red across the back of a tile (67×48 cm; letters 7-8 cm high). The tile is broken in two: Thulin reports that according to the Museo di Villa Giulia inventories one half was found at Fabbrica and the other at Gallese (i.e., near the site at Grotta Porciosa).286

cauria
hadenia

Sinistroverse, Faliscan alphabet. There is no trace of the interpunct read by Herbig (whence all later editors) before hadenia: as the inscription is very well preserved, it is more likely that it never existed than that it has disappeared since Herbig saw it in 1903. From autopsy in the Museo dell’Agro Falisco, Civita Castellana (inv. 8249). Bibliography: Thulin 1907:294-5 (33) (autopsy); Jacobsohn 1910:6 (46a); Herbig CIE 8371 (autopsy); [Della Seta 1918:103 (autopsy)]; Vetter 1953:316 (326); G. Giacomelli 1963:98 (126). Drawings: Thulin 1907:295 (reproduced in CIE 8371); Herbig CIE 8371.

361. Scratched along the length of the back of a damaged tile. Perhaps from the area of Fabbrica di Roma (Renzetti Marra).

/ preconof
/ cuiteneft
/ let

Sinistroverse, Faliscan alphabet. The first line ends in the lower half of a shaft, placed lower than the rest of the line. It is probably a t, to be read with tene in the following line. The third line is followed by a vacant space of seven or eight letters; why Renzetti Marra reads let is not explained. Tenet would appear to be ‘tenet’, let an abbreviation the same word that occurs in the plural as lete in MLF 285: pace Mancini, this is in all probability the same word as Latin lectu in Lat 251 (see §6.3.39). It is tempting to interpret cui as relative a pronoun (§4.9), but this presupposes a merger of /e/ (← */o/ eʃ) with */u/ that is not attested even in the Late Faliscan inscriptions (§3.7.5) and

286 “Wenn diese Angabe richtig ist, hat wohl eins von beiden im Packsattel eines Esels als Ballast die Reise von einem Ort zu dem anderen gemacht” (Thulin 1907:295).
would have been very surprising even in a Latin inscription until c.150 BCE. If *cui* is a relative pronoun at all, it is probably a nominative (e.g. “Preconio il quale occupa il letto”, Renzetti Marra 1990:337). I cannot adopt Renzetti Marra’s suggestion that it is a locative (“Preconio qui/dove occupa il letto”, 1990:338): in Faliscan, ‘here’ is *he(c)* or *fe(c)*, and relative ‘where’ will hardly have been *cui* in view of Latin *ubi*, Oscan *puf* Po 34-37, and Umbrian *pufe TI* Ib.33, VIa.8, VIb.50, VIIa.43. The third possibility given by Renzetti Marra, taking *cui* as a dative ‘cui’ (“Preconio cui (al quale) tocca il letto”, 1990:388), requires an unparallelled construction for *tenet*.

**Bibliography:** Renzetti Marra 1990:336-7 (B,1) (autopsy); Rix 1993a; M. Mancini 2002:28-33.

**Drawing:** Renzetti Marra 1990:336.

362. Scratched on a tile seen in 1907 by Bormann in the Veroli collection, Caprarola (letters 8-10 cm high). Vetter gave the vicinity of Corchiano, Vignanello, or Carbognano as a likely provenance, as other pieces in the Veroli collection were from that area.

**iata:senθia**

Sinistroverse, Faliscan alphabet. Veroli’s drawing shows the *s* as an Ξ that appears to be a slip for the normal Ξ. The θ is shown as Ο, which in the ager Faliscus is very rare: cf. §11.2.4. Cf. [---]*nθia* MLF 212. Note the omission of syllable-final /n/ in *iata*, but not in *senθia*.

**Bibliography:** Herbig CIE 8586; Vetter 1953:323 (342); G. Giacomelli 1963:97-8 (124). **Drawing:** Veroli in CIE 8586.